

*Metalfre*

## **CITIZEN-SERIEN**

CITIZEN MF 700-60 WHE 1S  
CITIZEN MF 900-45 WHE 1S  
CITIZEN MF 900-60 WHE 1S  
CITIZEN MF 1050-45 WHE 1S

**Instruktioner för installation och  
användning**



# 1 Innehåll

1	Innehåll .....	3
2	Introduktion .....	5
3	Säkerhet.....	6
3.1	CE-märkning.....	6
3.2	Säkerhetsföreskrifter för installationen.....	6
3.3	Säkerhetsanvisningar till användare .....	6
3.4	Säkerhetsanvisningar.....	6
4	Tekniska specifikationer .....	7
4.1	Kaminens egenskaper.....	7
4.2	Kaminens dimensioner.....	9
4.2.1	CITIZEN MF 700-60 WHE 1S .....	9
4.2.2	CITIZEN MF 900-45 WHE 1S .....	10
4.2.3	CITIZEN MF 900-60 WHE 1S .....	11
4.2.4	CITIZEN MF 1050-45 WHE 1S .....	12
5	Instruktioner för installation och inbyggnad .....	13
5.1	Beskrivning av medföljande delar.....	13
5.2	Inbyggnad och placering av kaminen.....	13
5.2.1	Placering av kaminen.....	13
5.2.2	Inbyggnad av kaminen.....	14
5.2.2.1	Kontroll av kaminen.....	14
5.2.2.2	Montera de medföljande delarna. ....	15
5.2.2.3	Placering av kaminen .....	19
	Rökgång .....	19
	Förbränningsluft.....	19
	Konvektionsluft.....	20
	Kaminens inbyggnad och anslutningar .....	21
5.3	Driftprinciper för Citizen.....	24
5.3.1	Luftflöden.....	24
5.3.2	Hantering av dragluckor .....	24
5.3.3	Styrning av tillförsel av förbränningsluft .....	25
5.4	Funktionstest av kaminen.....	26
5.4.1	Bränsle .....	26
5.4.2	Tända brasan för första gången .....	26
5.4.3	Kontroller som ska utföras.....	26
6	Användningsinstruktioner .....	27
6.1	Öppna kaminluckan. ....	27
6.1.1	Öppna och stänga kaminluckan. ....	27
6.1.2	Rengöring av luckans glas .....	27
6.2	Styrning av tillförseln av förbränningsluft.....	28
6.3	Tända brasan.....	28
6.3.1	Bränsle .....	28
6.3.2	Tända brasan .....	28
6.4	Elda med stängd kaminlucka.....	29
7	Underhåll.....	29
7.1	Rengöring av luckans glas .....	29
7.2	Underhåll – allmänt .....	29
8	Problemlösning.....	30
8.1	Glaset blir fort smutsigt.....	30
8.2	Tillbakablåsning av rök.....	30
8.3	Brasan påverkas inte av luftregleringen.....	30
8.4	Skador på kaminluckans glas .....	30
8.5	Lukt.....	30
8.6	Åtgärder om skorstensbrand uppstår.....	30
9	Garantivillkor .....	31
9.1	Garantins giltighetstid.....	31
9.2	Undantag.....	31
9.3	Begränsning.....	31

“Diese Einbau-und Bedienungsanleitung sind auf Anfrage verfügbar in Deutsch“



## 2 Introduktion

Tack för att du har valt att köpa en Metalfire-kamin. Våra produkter garanterar dig uppvärmning och stämningsfull miljö i årtal framåt.

Läs dessa instruktioner noga innan du påbörjar installationen. Lämna sedan över instruktionerna till kunden.

Vi råder dig att kontrollera att kaminen inte har några skador efter transporten.

Följande modeller ingår i Citizen-utbudet:

CITIZEN MF 700-60 WHE 1S  
CITIZEN MF 900-45 WHE 1S  
CITIZEN MF 900-60 WHE 1S  
CITIZEN MF 1050-45 WHE 1S

De här enheterna är stängda vedkaminer för anslutning till en separat rökgång. Förbränningsgaserna leds ut via den här rökgången. Tillförseln av uteluft till förbränningen kan anslutas direkt till kaminen.

Det gör att de här kaminen kan verka oberoende av luften i rummet.

I Tyskland måste kaminer som verkar oberoende av luften i rummet testas och godkännas av byggnadsnämnden.

**Det är av yttersta vikt att den här vedkaminen endast ansluts av en godkänd installatör och i enlighet med nationella lagar och/eller gällande lokala föreskrifter.**

## 3 Säkerhet

### 3.1 CE-märkning

Den här kaminen har inspekterats och uppfyller kraven i standarderna EN 13229-2001 och EN 13229-A2:2004

### 3.2 Säkerhetsföreskrifter för installationen

Det är av yttersta vikt att den här vedkaminen endast ansluts av en godkänd installatör och i enlighet med nationella och/eller gällande lokala standarder och byggföreskrifter.

Vidta nödvändiga åtgärder för att försäkra dig om att material i kaminens omedelbara närhet inte kan överhettas (t.ex. gardiner, golv, väggar) genom att använda ej brännbart material.

Kontrollera att kaminen fungerar korrekt innan du påbörjar inbyggnaden.

### 3.3 Säkerhetsanvisningar till användare

Vedkaminer avger en avsevärd hetta. Hela kaminens yta blir mycket varm (t.ex. metallytor, kaminluckans glas, ram). Se därför till att barn och äldre personer inte kommer så nära kaminen att de kommer i kontakt med den. Sätt upp ett skydd runt kaminen vid behov.

Låt aldrig barn hantera kaminen.

Försäkra dig om att brännbara material (t.ex. träytor, gardiner, lättantändliga vätskor och möbler) både ovanför och runtom kaminen har ett avstånd på 0,8 meter från den.

Alla delar av kaminen som är synliga efter inbyggnaden måste betraktas som upphettade ytor och får inte vidröras när kaminen används. Dessa delar kan orsaka brännskador.

Använd inte kaminen om kaminluckans glas har sprickor eller är sönder.

Om du upptäcker defekter i kaminluckans glas ska det bytas ut av en godkänd Metalfire-återförsäljare.

Kaminen är endast avsedd för kompletterande uppvärmning och inte för kontinuerlig användning.

### 3.4 Säkerhetsanvisningar

Installatören bör följa gällande nationella och lokala föreskrifter vad gäller överhettning och material i närheten av kaminen. Installatören måste dessutom uppfylla alla gällande nationella och europeiska standarder. Vidta nödvändiga åtgärder genom att använda ej brännbart och isolerande material för att förhindra överhettning av brännbara material i närheten av kaminen. Se tabell 1 för minsta tjocklek för isolering.

## 4 Tekniska specifikationer

### 4.1 Kaminens egenskaper

Tabell 1

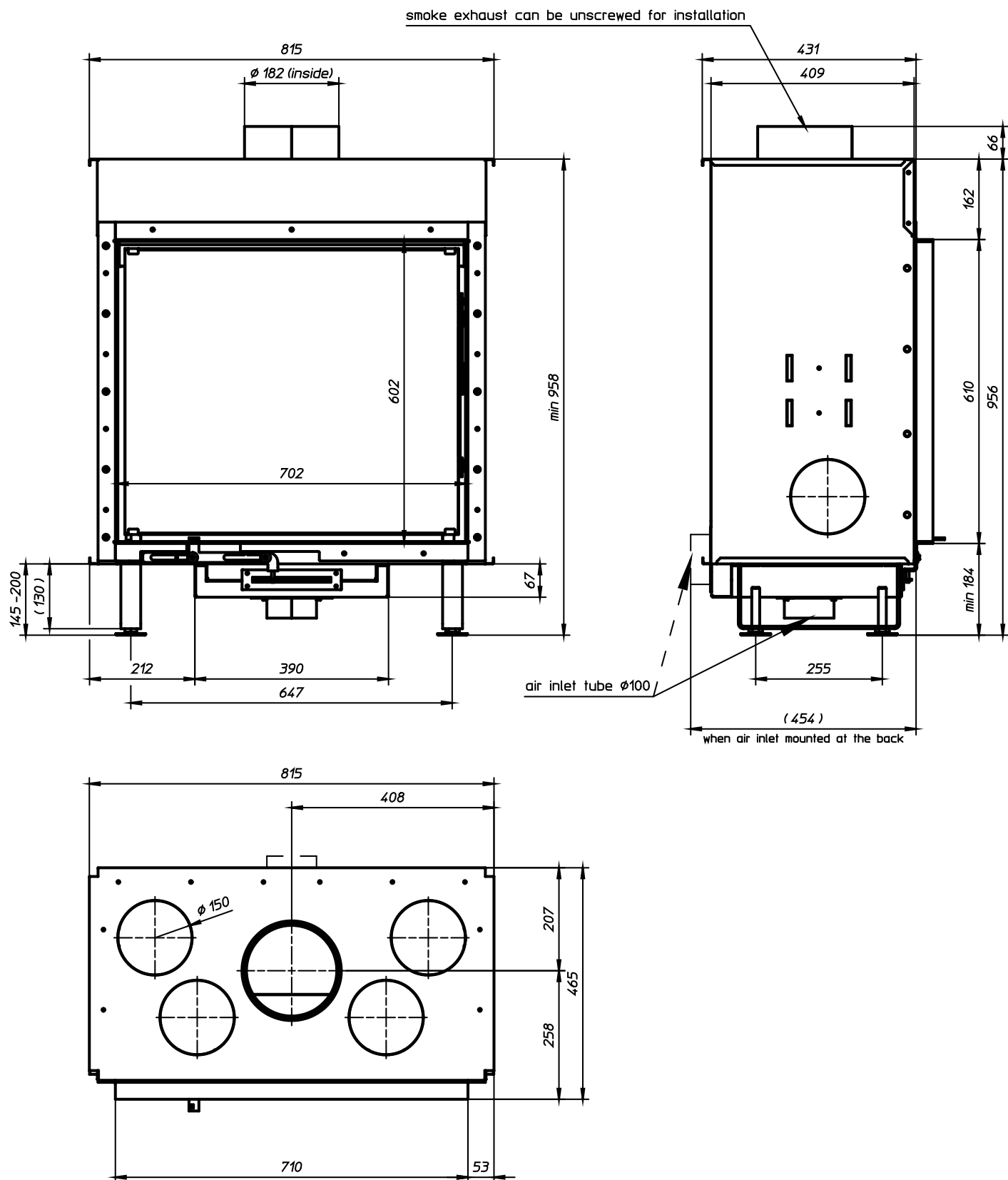
Modell	Citizen MF 700-60 WHE 1S	Citizen MF 900-45 WHE 1S
Bränsle	Kluven ved	Kluven ved
Normal kapacitet	12,2 kW (ca 3,5 kg ved/h)	12,8 kW (ca 3,7 kg ved/h)
Effekt (%)	80 %	78 %
Optimal användning	7–14 kW	7–15 kW
Vedförbrukning/h (max 15 % fuktighet)	3,38 kg/h	3,73 kg/h
Gräns för maximal vedförbrukning/h	Max. Fyra vedträn med 25 cm längd och en omkrets på 30 cm $\pm 3$	Max. Fyra vedträn med 25 cm längd och en omkrets på 30 cm $\pm 3$
Förbränningsgasflöde (g/s)	10,3	11,1
Förbränningsgastemperatur (°C)	264	311
CO på 13 % O <sub>2</sub> (%)	0,09	0,08
Damminnehåll på 13 % O <sub>2</sub> (mg/nm <sup>3</sup> )	25	28
Minsta skorstensdrag (Pa)	12	12
*Min. Isoleringstjocklek, topp (cm)	Endast ej brännbara material	Endast ej brännbara material
*Min. Isoleringstjocklek, sida (cm)	5	10
*Min. Isolering, baksida (cm)	7	5
*Min. Isoleringstjocklek, bas (cm)	4	4
Skorstensanslutning (mm)	Ø180	Ø180
Anslutning för förbränningsluft (mm)	Ø100 – ( $\pm 79\text{cm}^2$ )	Ø100 – ( $\pm 79\text{cm}^2$ )
Inlopp för konvektionsanslutning (mm)	4 x Ø150 ( $\pm 4 \times 180 \text{ cm}^2$ )	4 x Ø150 ( $\pm 4 \times 180 \text{ cm}^2$ )
Utlopp för konvektionsanslutning (mm)	4 x Ø150 ( $\pm 4 \times 180 \text{ cm}^2$ )	4 x Ø150 ( $\pm 4 \times 180 \text{ cm}^2$ )
Vikt inklusive gjutjärnsspjäll (kg)	195 kg	200 kg
* Standardisolering 400 °C: 0,14 W/mK		

Modell	Citizen MF 900-60 WHE 1S	Citizen MF 1050-45 WHE 1S
Bränsle	Kluven ved	Kluven ved
Normal kapacitet	15 kW (ca 3,9 kg ved/h)	13,4 kW (ca 3,8 kg ved/h)
Effekt (%)	79 %	79 %
Optimal användning	9–18 kW	7–15 kW
Vedförbrukning/h (max 15 % fuktighet)	4,26 kg/h	3,79 kg/h
Gräns för maximal vedförbrukning/h	Max. Fyra vedträn med 25 cm längd och en omkrets på 30 cm $\pm 3$	Max. Fyra vedträn med 25 cm längd och en omkrets på 30 cm $\pm 3$
Förbränningsgasflöde (g/s)	13,3	11,3
Förbränningsgastemperatur (°C)	290	304
CO på 13 % O <sub>2</sub> (%)	0,10	0,09
Damminnehåll på 13 % O <sub>2</sub> (mg/nm <sup>3</sup> )	26	23
Minsta skorstensdrag (Pa)	12	12
*Min. Isoleringstjocklek, topp (cm)	Endast ej brännbara material	Endast ej brännbara material
*Min. Isoleringstjocklek, sida (cm)	4	8
*Min. Isolering, baksida (cm)	8	10
*Min. Isoleringstjocklek, bas (cm)	4	4
Skorstensanslutning (mm)	Ø180	Ø180
Anslutning för förbränningsluft (mm)	Ø100 – ( $\pm 79$ cm <sup>2</sup> )	Ø100 – ( $\pm 79$ cm <sup>2</sup> )
Inlopp för konvektionsanslutning (mm)	4 x Ø150 ( $\pm 4$ x 180 cm <sup>2</sup> )	4 x Ø150 ( $\pm 4$ x 180 cm <sup>2</sup> )
Utlopp för konvektionsanslutning (mm)	4 x Ø150 ( $\pm 4$ x 180 cm <sup>2</sup> )	4 x Ø150 ( $\pm 4$ x 180 cm <sup>2</sup> )
Vikt inklusive gjutjärnsspjäll (kg)	230 kg	230 kg
* Standardisolering 400 °C: 0,14 W/mK		



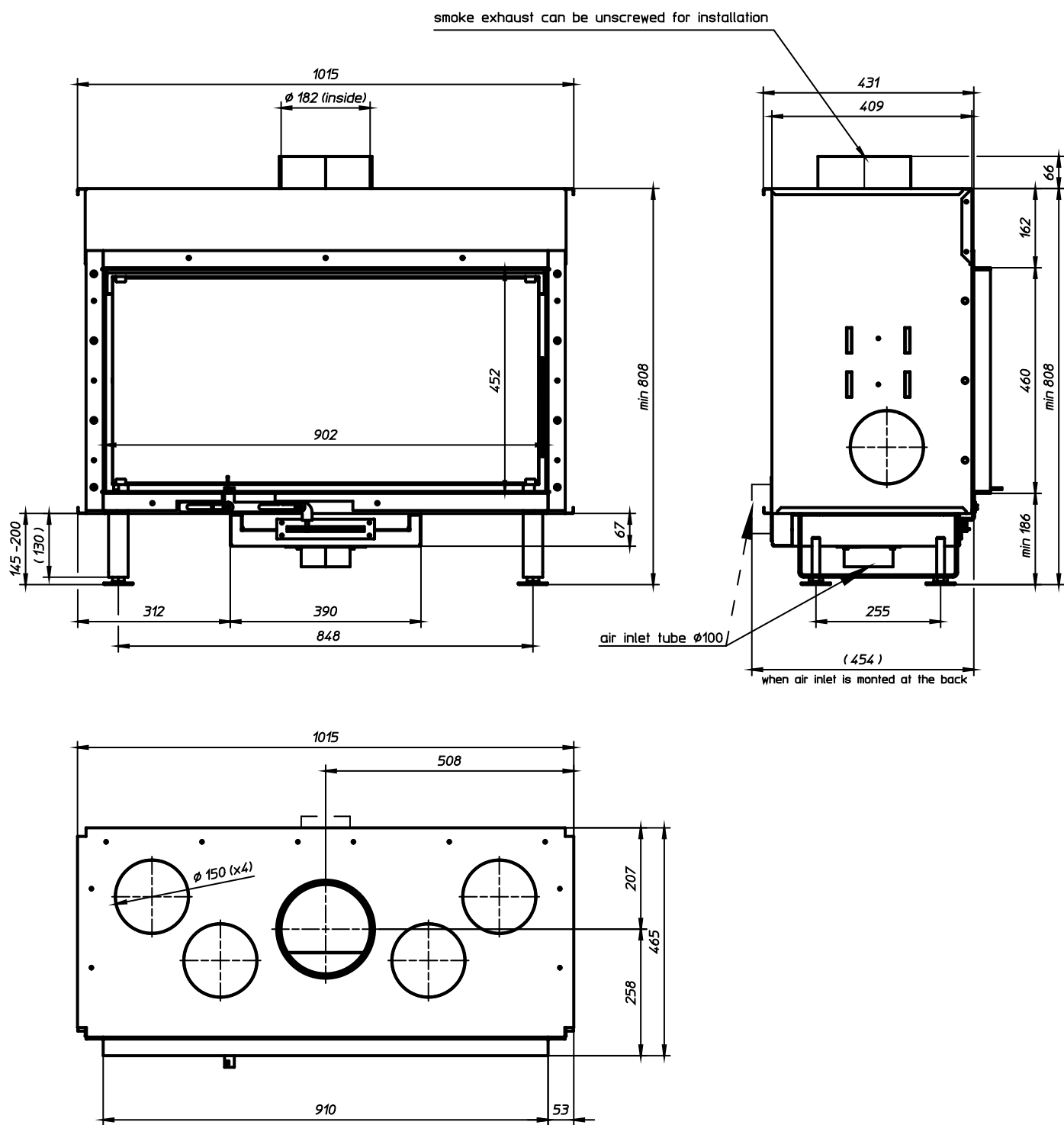
## 4.2 Kaminens dimensioner

### 4.2.1 CITIZEN MF 700-60 WHE 1S



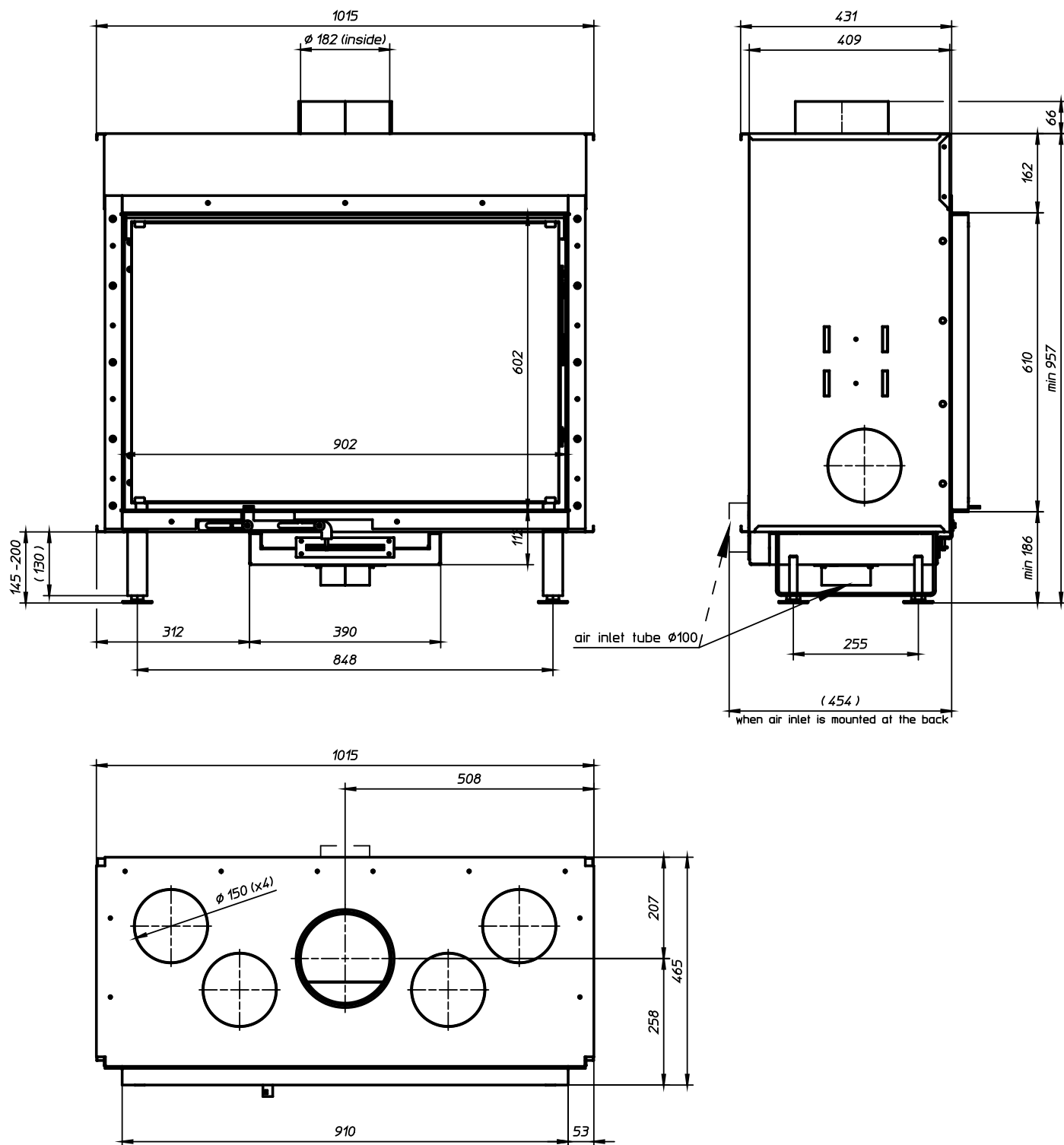
Vikt: 195kg (inklusive spjäll)

## 4.2.2 CITIZEN MF 900-45 WHE 1S



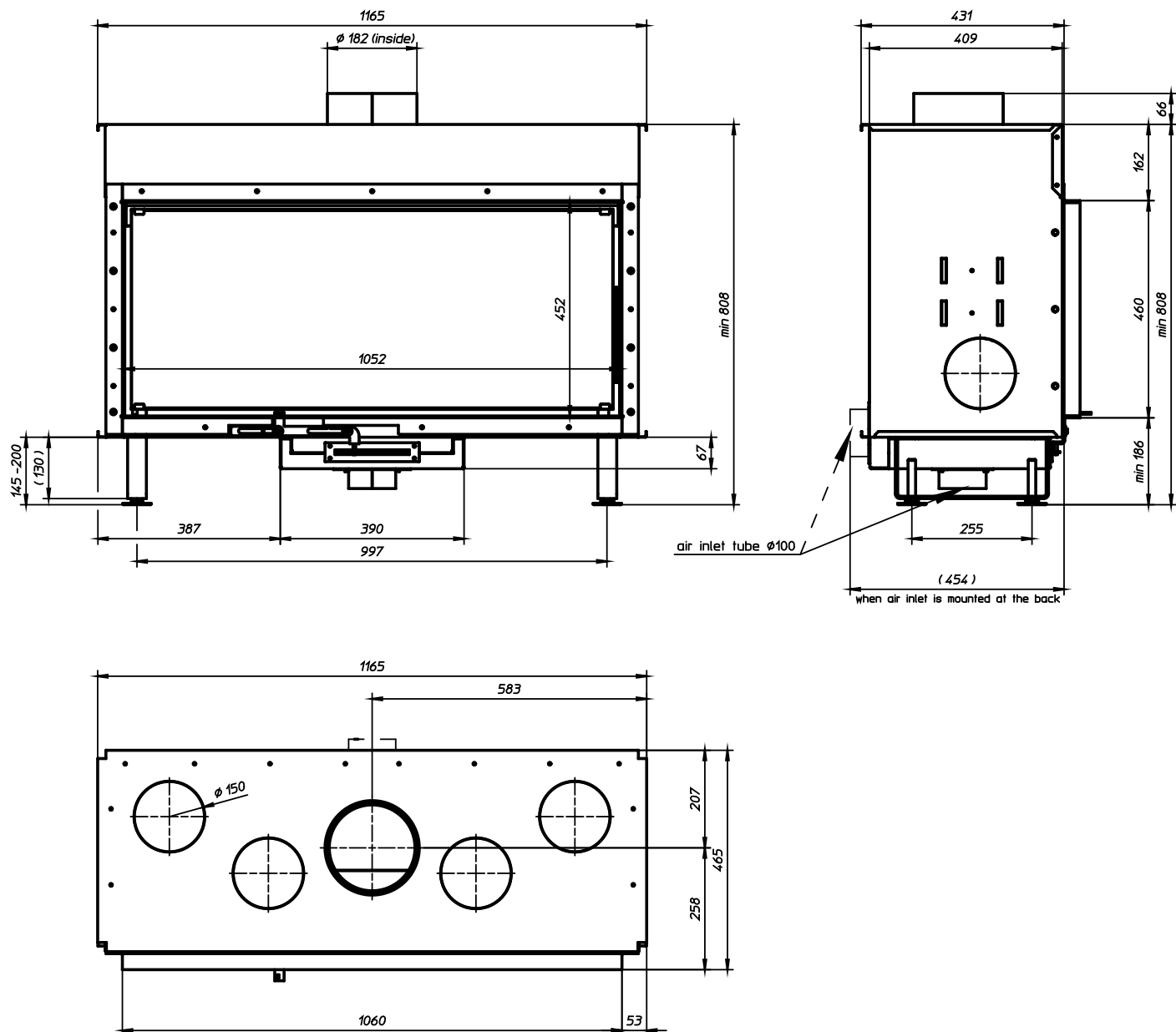
Vikt: 200 kg (inklusive spjäll)

#### 4.2.3 CITIZEN MF 900-60 WHE 1S



Vikt: 230 kg (inklusive spjäll)

#### 4.2.4 CITIZEN MF 1050-45 WHE 1S

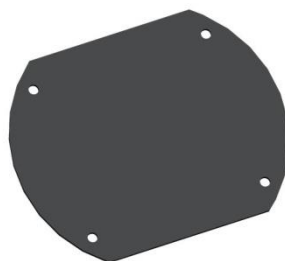


Vikt: Vikt: 230 kg (inklusive spjäll)

## 5 Instruktioner för installation och inbyggnad

### 5.1 Beskrivning av medföljande delar

- Kamin
- Instruktioner för installation och användning
- Lucka – luftregleringsnyckel
- Monteringsflänsar för konvektionsluft
- Monteringsflänsar för lufttillförsel
- Lock
- Sprejburk för färg
- Spjäll, vermikulitplattor
- (isoleringsplattor, ram) enligt beställning



### 5.2 Inbyggnad och placering av kaminen.

Kommentarer:

- Kaminen får endast flyttas i upprätt position.
- Ta bort paketeringen och kassera den på ett miljövänligt sätt.
- Längs kaminens sidor finns det öppningar för lyftkonsoler.

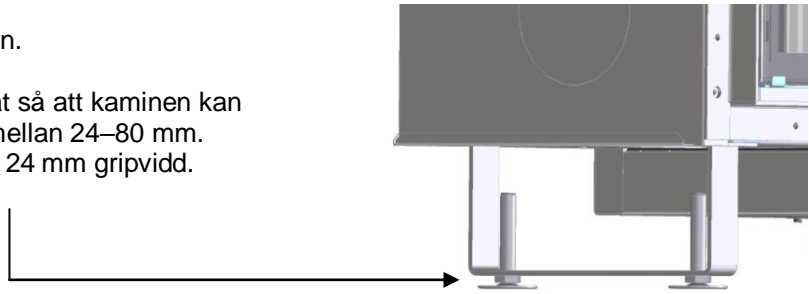


#### 5.2.1 Placering av kaminen

Kontrollera alltid att underlaget är tillräckligt stark för att bära upp kaminens vikt (se tabell 1) och inbyggnaden. Om det befintliga underlaget inte är tillräckligt stark måste du förstärka den så att den bättre kan fördela vikten. (se tabell 1)

Kaminen har fyra justerbara M16-stödben.

Varje enskild stödfot kan justeras separat så att kaminen kan justeras vågrätt. Justeringar kan göras mellan 24–80 mm. Detta kan göras med en skiftnyckel med 24 mm gripvidd.



Om stödbenens högsta position inte är tillräcklig måste en bärande konstruktion byggas till kaminen. Den måste vara tillräckligt stark för att bära upp kaminens vikt.

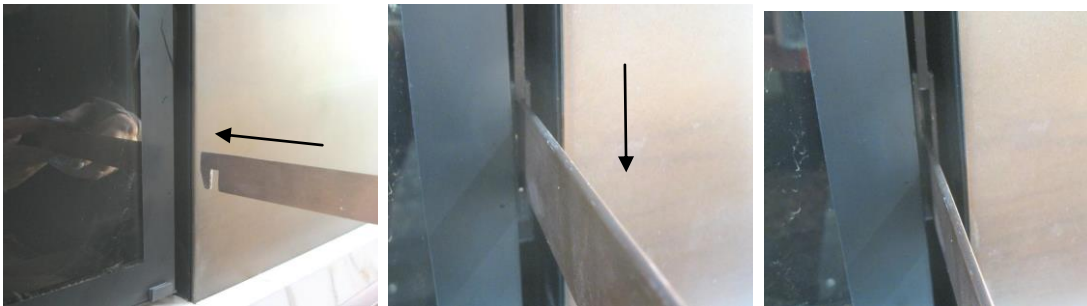
### 5.2.2 Inbyggnad av kaminen.

**Innan du kan påbörja inbyggnaden av kaminens insats måste du först utföra en funktionstest. Se avsnitt 5.4.**

#### 5.2.2.1 Kontroll av kaminen

Innan du börjar monteringen av kaminen ska du kontrollera att följande delar fungerar korrekt:

- Kontrollera att luckan fungerar korrekt.
  - o Sätt i nyckeln i luckan



Handtaget sitter till höger på kaminens lucka. Sätt i nyckeln i den rektangulära fördjupningen på luckans handtag. Tryck sedan nyckeln nedåt. Nu har nyckeln förankrats i luckans handtag. Du tar ut nyckeln genom att göra tvärtom.

- o Öppna luckan framåt för att lägga i ved eller rengöra luckans glas.



När du har förankrat nyckeln kan du låsa luckan. Detta gör du genom att lyfta upp luckans handtag. Nu kan du öppna luckan.

- Kontrollera luftreglaget



Du ska kunna flytta luftreglagets skruv snabbt och enkelt till höger och vänster. Använd det medföljande Metalfire-handtaget för detta.

- Kontrollera att den reglerbara dragluckan fungerar. Den här plattan sitter på kaminens framsida, ovanför kaminluckan. Detta hanteras med kaminens lucka. Om kaminluckan öppnas, öppnas även dragluckan, och när kaminluckan stängs, stängs även dragluckan. Öppna kaminens lucka och flytta på den reglerbara dragluckans spak för att kontrollera att denna fungerar.



Öppen draglucka (med öppen kaminlucka)

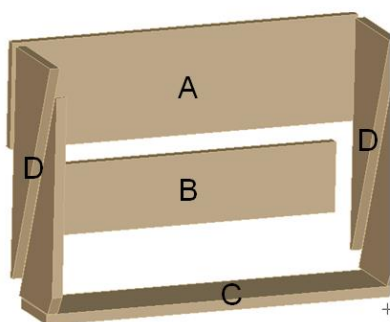


Stängd draglucka (med stängd kaminlucka)

#### 5.2.2.2 Montera de medföljande delarna.

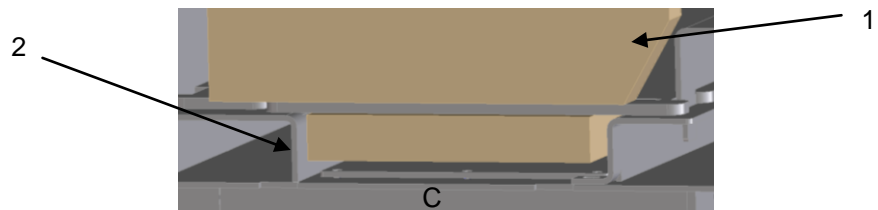
- Montering av vermikulitplattorna:

Dessa plattor ska sitta på sidoväggarna, den bakre väggen, under bottenplattan och ovanpå.

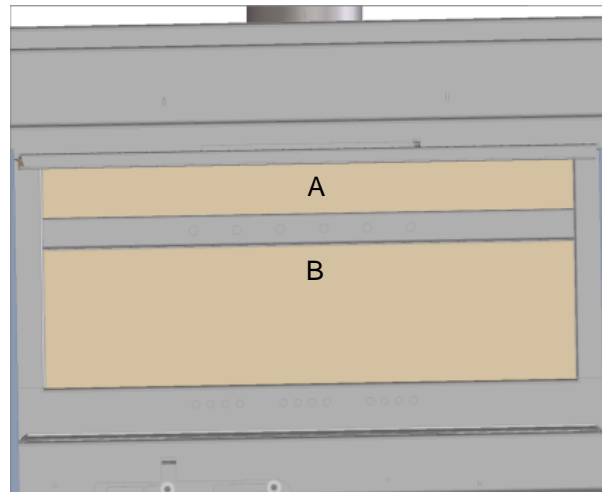


	A	B	C	D
Citizen MF 700-60 WHE 1S	260x690	173x590	161x684	207x522
Citizen MF 900-45 WHE 1S	110x730	172x786	161x884	207x373
Citizen MF 900-60 WHE 1S	255x884	172x786	161x884	207x522
Citizen MF 1050-45 WHE 1S	106x930	174x930	161x1034	207x373

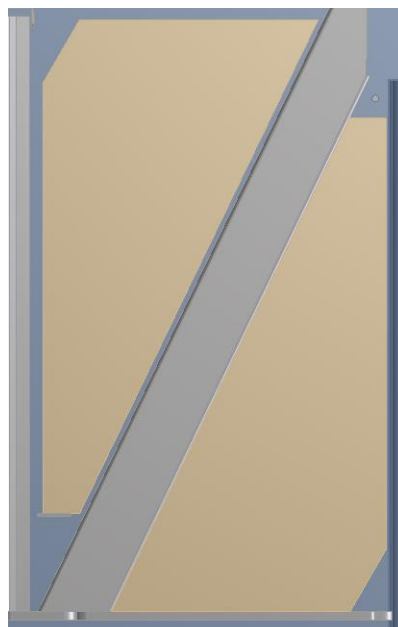
Börja med att montera vermiculitplattan på kaminens botten (C). Detta kräver att den primära luftfördelningsprofilen och gallret tas bort. (1 + 2)



Sedan monteras plattorna på baksidan (A och B).



Nu kan sidoplattorna monteras (D). Dessa monteras i ett fäste längst upp, och nedkanten vilar på kaminens botten. Skjut in plattorna med avfasningen mot kaminens framsida och med den största avfasningen uppåt.



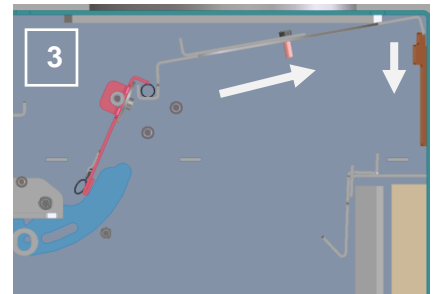
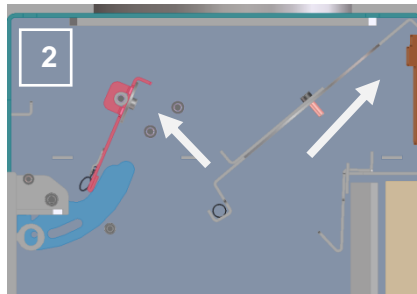
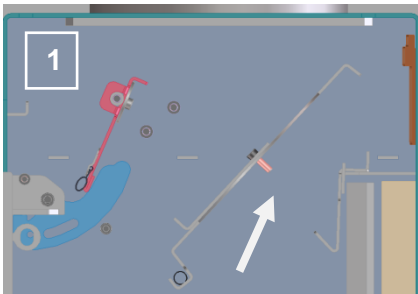


Montera plåtarna enligt bilderna nedan.

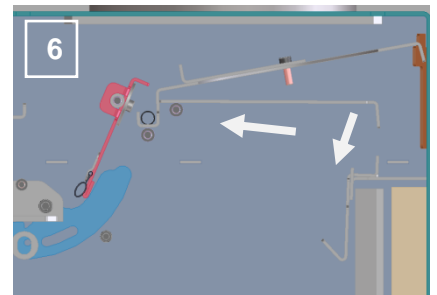
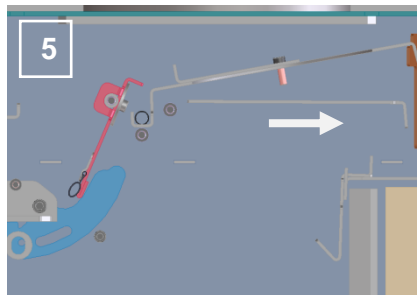
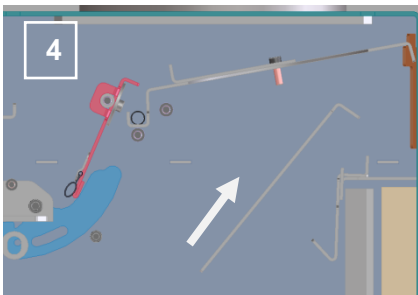
- Montering av rostfria rökavskärningsplåtar

Rökavskärningsplåtarna måste monteras i rätt ordning. Först den översta plåten, sedan den mittersta och till slut den nedersta plåten. Nedmontering görs i omvänd ordning.

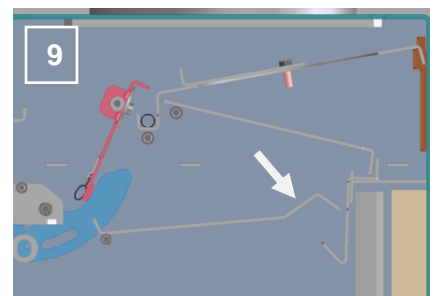
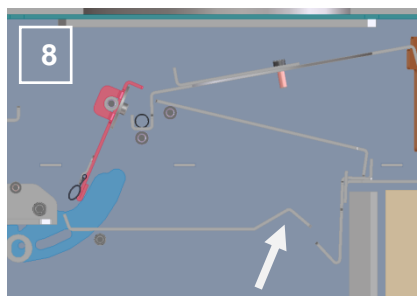
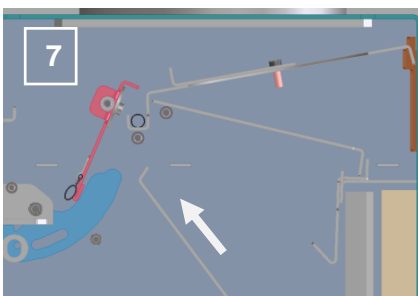
1. Montera den översta plåten genom att föra in den i kaminen med plåtens baksida vinklad uppåt.
2. För plåten mot den övre delen av kaminen och flytta den sedan förbi positioneringspinnarna.
3. När du har fört plåten förbi positioneringspinnarna flyttar du den bakåt och uppåt.



4. Vila sedan den översta plåtens framsida på positioneringspinnarna och dess baksida på det bakre fäste. För sedan in mittenplåten i kaminen på samma sätt genom att vinkla baksidan lätt uppåt.
5. Flytta den sedan framåt. Kontrollera att plåtens framsida vilar ovanpå positioneringsspinnen.
6. Låt plåtens framsida vila på positioneringsspinnen och rotera plåtens baksida nedåt.



7. Till skillnad mot monteringen av de två föregående plåtarna ska du montera den understa plåten med framsidan vinklad uppåt, ovanför positioneringsspinnen.
8. Låt plåten vila på positioneringsspinnen och flytta den sedan bakåt och uppåt.
9. Låt plåten vila på det bakre fästet i kaminen.



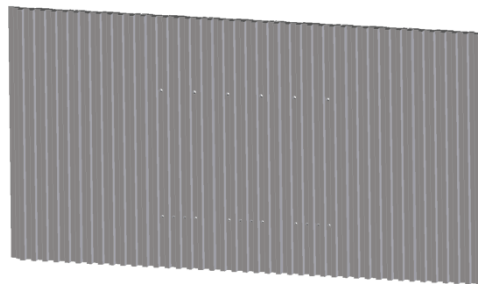
- Montering av gjutjärnsspjällen:

Översiktstabell – spjäll

Kamin	Typ av spjäll	Mängd
Citizen MF 700-60 WHE 1S	L600 B120 utan borrhål	2
	L600 B120 med 6 borrhål	3
Citizen MF 900-45 WHE 1S	L450 B120 utan borrhål	4
	L450 B120 med 6 borrhål	3
Citizen MF 900-60 WHE 1S	L600 B120 utan borrhål	4
	L600 B120 med 6 borrhål	3
Citizen MF 1050-45 WHE 1S	L600 B120 utan borrhål	6
	L600 B120 med 6 borrhål	3

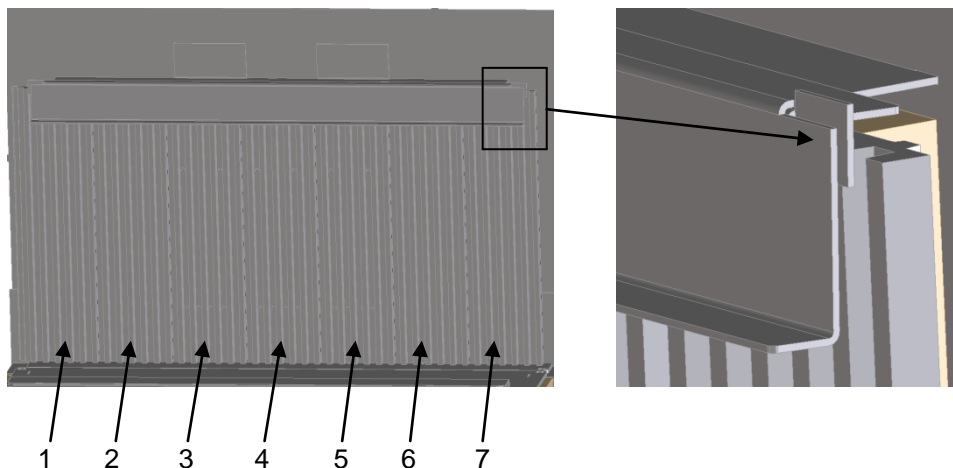
När vermikulitplattorna har monterats kan spjällen placeras i kaminen.

Spjälluppsättning



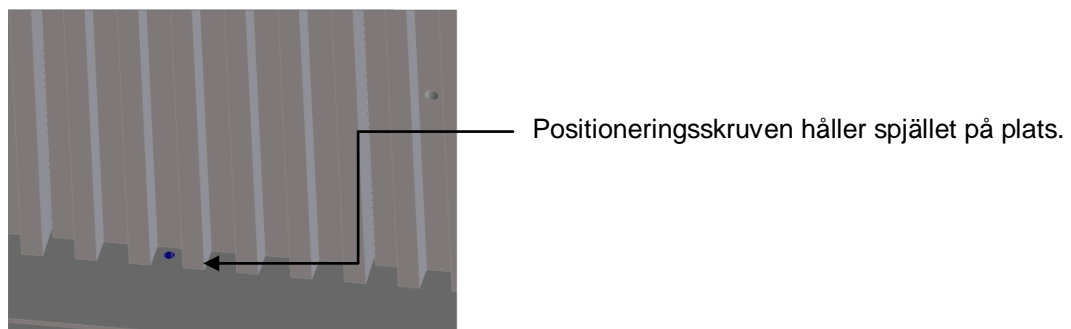
Dragluckan längst upp kan inte monteras förrän spjällen har monterats i kaminen.

Börja montera spjällen på kaminens inre bakvägg från vänster sida sett när du står framför kaminen. Börja med två spjäll utan borrhål (1,2) och sedan monterar du de tre spjällen med borrhål (3,4,5). Avsluta med två spjäll utan borrhål (6,7) längst till höger.



Spjäll 2 till 6 monteras på kaminens botten med två skruvar.

Skruvarna är placerade mellan tandning 2 och 3 från vänster sida räknat.



### 5.2.2.3 Placering av kaminen

#### Rökgång

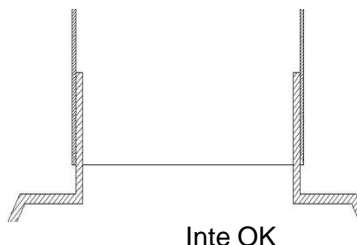
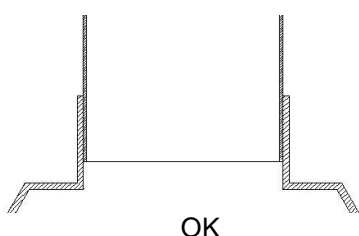
- Rökgången måste ha en vertikal höjd på minst 5 meter. Höjden beräknas från anslutningen på kaminen. Ett drag på minst 12 Pa (pascal) krävs.
- Rökgången bör ha värmeisolering för att förhindra att kondensation bildas och för att ge ett bättre drag.
- Riktningförändringar får inte övergå 45° och två delar.
- Rökgången måste resa sig minst 1 meter vertikalt från kaminen innan den kan ändra riktning.
- Den här kaminen måste anslutas till en separat rökgång.
- Det är obligatoriskt att montera ett regnskydd som hindrar att fukt tränger direkt in i kaminen.
- Med hänsyn till närliggande byggnader måste skorstenens slutpunkt och placering på takytan utföras i enlighet med lokalt gällande föreskrifter. Ta hänsyn till hur miljön påverkas (träd, flerfamiljshus etc.)
- Se tabell 2 för rökgångens dimensioner. Om anslutningen reduceras ska rökgångens längd utökas med 1 meter för varje riktningförändring på 45°.
- Om rökgångens diameter är för smal (vilket görs på installatörens egen risk) kan rök blåsa tillbaka in i rummet när luckan öppnas.
- Om det finns fler rökgångar eller ventilationsschakt i inbyggnadsutrymmet kan endast en rökgång anslutas till kaminen och återstående kanaler måste förseglas.

Tabell 2

Citizen	200	180	150	Röranslutning
MF 700-60 WHE 1S	5 m	5 m	6 m	Ø100
MF 900-45 WHE 1S	5 m	5 m	6 m	Ø100
MF 900-60 WHE 1S	5 m	5 m	6 m	Ø100
MF 1050-45 WHE 1S	5 m	5 m	6 m	Ø100

Ovanstående minimihöjder är avsedda för optimala förhållanden. Större längder kan behövas beroende på förhållandena. Detta kontrolleras av installatören vid test av kaminen.

#### Ansluta rökgången till kaminen



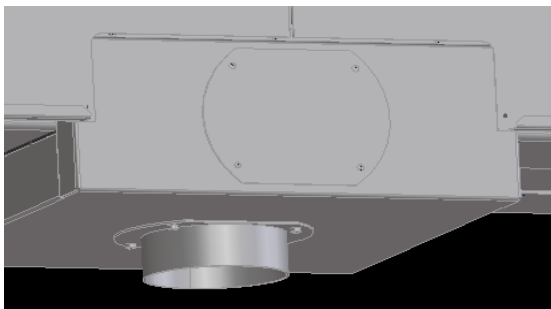
#### Förbränningsluft

Förbränningsprocessen kräver lufttillförsel. Lufttillförseln kan anordnas på följande sätt.

- Direktanslutning till uteluft:

När luckan är stängd är kaminen avskild från rummet och måste anslutas till uteluft för att förbränning ska kunna ske. Anslutningen kan dras genom ytterväggen via ett ventilerat källarutrymme eller ett ventilationsschakt. Den här direktanslutningen av lufttillförsel till kaminen kan göras antingen via kaminens undersida eller baksida. Anslutningens diameter är 100 mm. Därför måste lufttillförselns tvärsnittsarea vara minst 78,5 cm<sup>2</sup>. Luftanslutningen ser till att ingen luft från rummet används till förbränningen. Om anslutningen görs på undersidan måste baksidan stängas. På samma sätt måste undersidan stängas om anslutningen görs på baksidan. 1 lock och 1 monteringslist medföljer kaminen i detta syfte.

- Standardanslutning undersidan/baksidan. Anslutningens diameter 100 mm.



- Lufttillförsel till förbränningen från rummet:

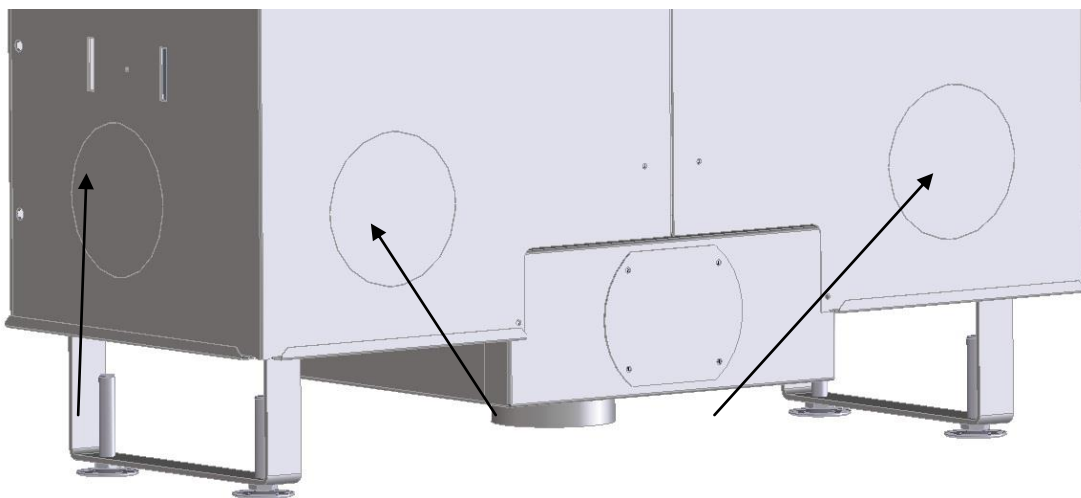
Om förbränningsluften inte kan anslutas direkt till kaminen måste en alternativ lufttillförsel anslutas i rummet där kaminen placerats. Öppningen för den här lufttillförseln ska ha en tvärsnittsarea på minst 78,5 cm<sup>2</sup>. Lufttillförseln bör helst sluta under kaminens inbyggnadsutrymme. Se till att lufttillförseln kan stängas av när kaminen inte används. Vi rekommenderar inte att ansluta lufttillförseln på det här sättet om det finns extraheringssystem (dragskåp) som inte är självkompenserande i närheten av kaminen.

### Konvektionsluft

Kaminen måste monteras med ett konvektionssystem. Detta görs genom att montera ett metallhölje runt kaminens ram. Luften i rummet flödar in under konvektionsmanteln och återförs till rummet längs ovansidan.

Anslutningsöppningar på Ø150 mm finns på sidorna och på baksidan för anslutning till lufttillförseln från rummet.

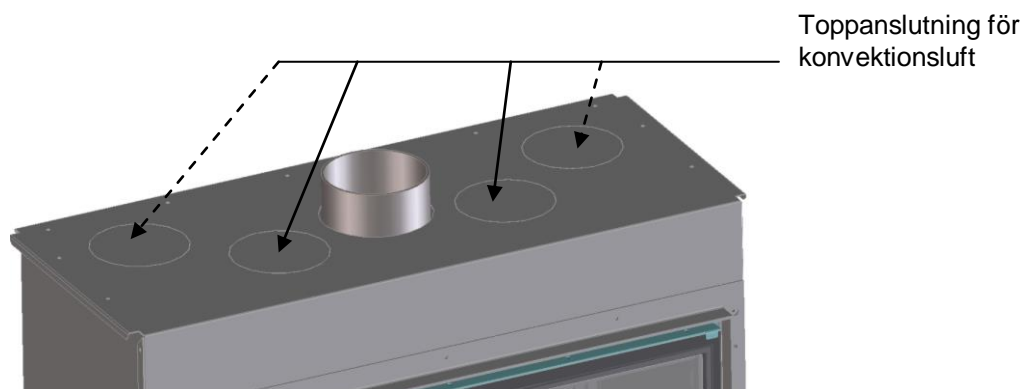
Under kaminen finns ett ledigt utrymme på 103 mm för intag av rumsluften.



Sidoanslutning för konvektionsluft

Baksideoanslutning för konvektionsluft

Minst två öppningar måste göras på undersidan för konvektionsluften. Detta ska göras symmetriskt. Antingen används alla fyra anslutningar, eller de på vänster och höger sidovägg, eller båda anslutningarna på baksidan. De Ø 150 mm utstansade plåtarna tas bort med ett lätt tryck. Du kan använda de självgående skruvarna för att sätta fast monteringsflänsen på konvektionsmanteln.



Det finns fyra anslutningar på kaminens ovansida som är avsedda för att leda den uppvärmda konvektionsluften tillbaka till rummet. Minst 2 anslutningar måste användas för Citizen 700-60 WHE 1S eller Citizen 900-45 WHE 1S, och 4 anslutningar för Citizen 900-60 WHE 1S eller Citizen 1050-45 WHE 1S. Om det inte går att använda mer än två, ska de anslutas så nära rökgången som möjligt (se figur). Se alltid till att det finns ett jämnt antal öppningar för utflöde till vänster och höger om rökgången. Om detta inte är fallet kan en obalans i konvektionsluftens flöde uppstå. En obalans i konvektionsflödet kan även uppstå om längden på rörkopplingarna skiljer sig för mycket.



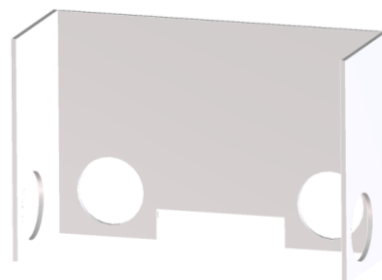
Monteringsflänsarna till rörkopplingarna för konvektionsluft monteras på konvektionsmanteln med självgängande skruvar.

Alla öppningar/galler ovanför och under kaminens inbyggnad måste placeras på samma yta (tryckyta) för att ge ett naturligt luftflöde från rummet. Under monteringen ska du försäkra dig om att galler och öppningar inte blockeras.

	Citizen MF 700-60 WHE 1S	Citizen MF 900-45 WHE 1S	Citizen MF 900-60 WHE 1S	Citizen MF 1050-45 WHE 1S
Inluft till konvektionsmantel	Minst 350 cm <sup>2</sup>	Minst 350 cm <sup>2</sup>	Minst 700 cm <sup>2</sup>	Minst 700 cm <sup>2</sup>
Luftutlopp från konvektionsmantel	Minst 350 cm <sup>2</sup>	Minst 350 cm <sup>2</sup>	Minst 700 cm <sup>2</sup>	Minst 700 cm <sup>2</sup>

Om inte anvisningarna för konvektionsanslutningar/öppningar följs kan detta leda till överhettnig och skador på kaminen. När det gäller galler måste genomträngligheten (permeabilitetskoefficienten) tas hänsyn till. Se till att ha ett avstånd på minst 30 cm mellan utflödesgaller/öppningar och brännbara material och tak. Om dimensionerna för flödeskanalerna är för små blir den utgående konvektionsluften extremt het vilket kan avge lukt och orsaka missfärgningar.

För alla kamintyper tillhandahåller Metalfire en uppsättning 15 mm tjocka isoleringsplattor som är cement- och kalciumsilikatbaserade, och som kan monteras direkt på kaminen för att ge ökad effekt. De här plattorna är inte avsedda för att skydda brännbart material från överhettnig.



#### Kaminens inbyggnad och anslutningar

Kaminens inbyggnad och dess ytor måste bestå av ej brännbara och värmebeständiga material. Mur- och putsarbeten får inte komma i direktkontakt med kaminens ram. Ett avstånd på minst 3 mm måste finnas. Detta för att kaminen ska kunna expandera utan att orsaka skador.

Försäkra dig om att brännbara material (t.ex. trätor, gardiner, lättantändliga vätskor, möbler) både ovanför och runt kaminen har ett avstånd på 0,8 meter från den.

Kontrollera att inbyggnadens insida är dammfri innan du "stänger till" inbyggnaden. Detta hindrar damm i konvektionsluften.

Isolera med föreskriven tjocklek mellan kaminen och brännbara material.

(se tabell 1)

### **Exempel (inbyggnad):**

#### **Tillförsel av uteluft till förbränningen direkt till kaminen:**

Förbränningsluft som kommer utifrån ansluts direkt till kaminen.

Den kan ledas in från baksidan eller underifrån.

Luftflödet från rummet till konvektionsmanteln ansluts på undersidan via flexibla rörkopplingar.

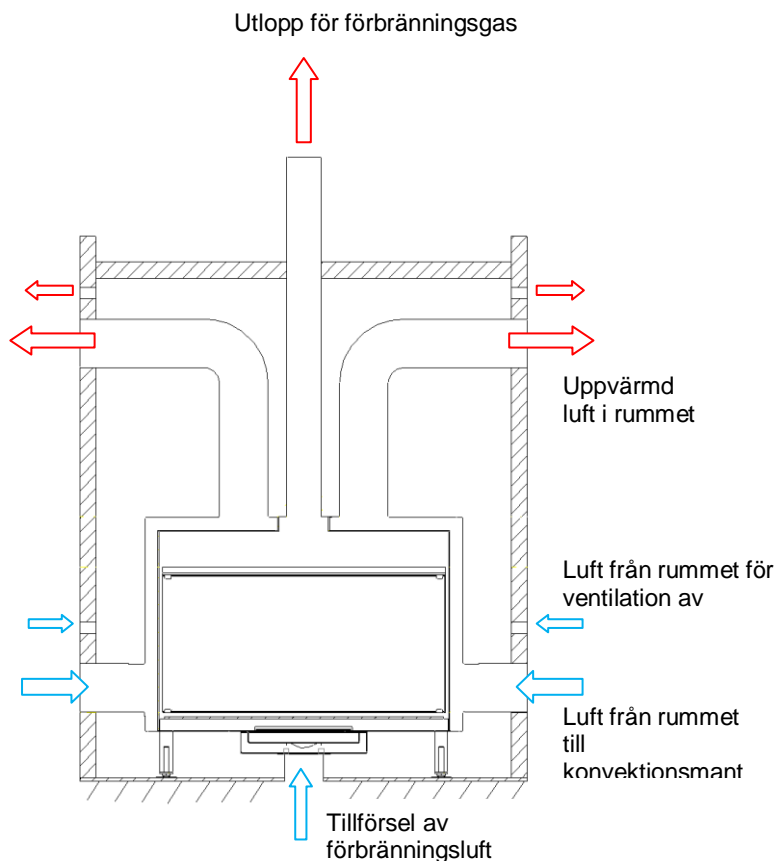
Den upphettade konvektionsluften återförs till rummet via rörkopplingarna som anslutits på ovansidan.

Tillförseln av förbränningsluft är

fullständigt avskild från konvektionsluften.

Lufttillförseln från rummet ger även ventilation av installationsutrymmet. Detta är den

konfiguration som föredras.

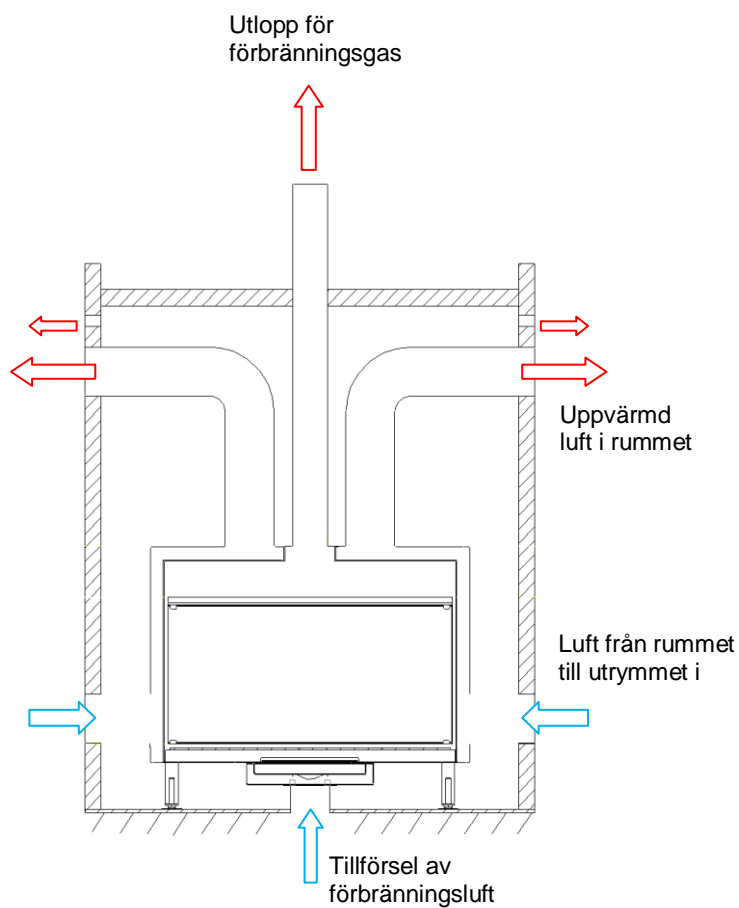


### Tillförsel av uteluft till förbränningen direkt till kaminen

Förbränningsluft utifrån ansluts direkt till kaminen. Den kan ledas in antingen från baksidan eller underifrån.

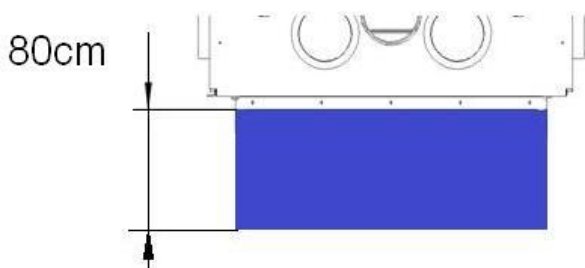
Lufttillförseln från rummet flödar in under inbyggnaden. De Ø 150 mm anslutningsöppningarna under sido-/bakkväggarna måste öppnas så att luften från rummet kan flöda in i konvektionsmanteln. Det finns inga rörkopplingar på undersidan.

Den upphettade konvektionsluften återförs till rummet via rörkopplingarna som anslutits på ovansidan. Tillförseln av förbränningsluft är fullständigt avskild från konvektionsluften. Öppningar på inbyggnadens ovansida måste vara mindre än utflödesöppningar på rörkopplingarna längst upp för att tvinga en del av konvektionsluften genom konvektionsmanteln.



### Säkerhetsavstånd till brännbara material

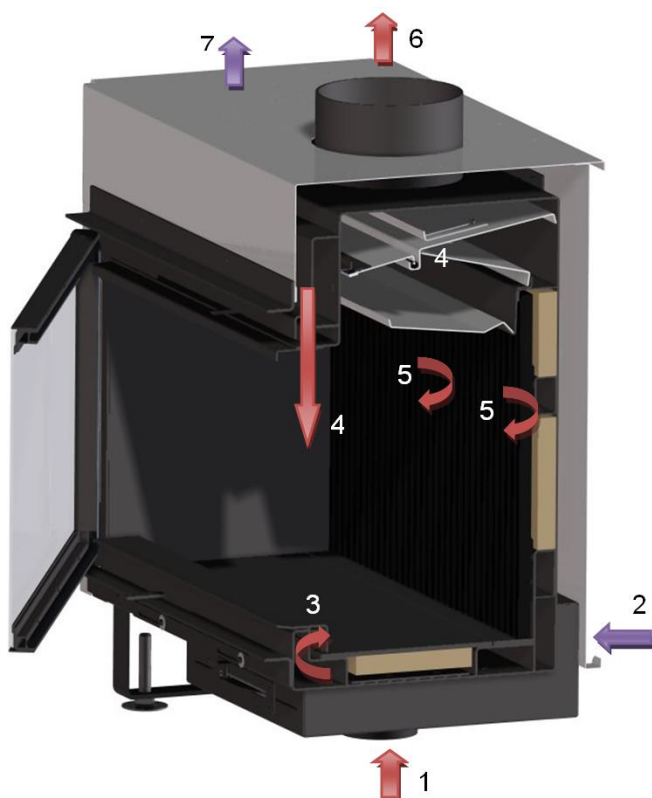
Vy från ovansidan



Värmestrålningen från kaminen kan vara avsevärd. Därför måste det finnas ett avstånd på minst 80 cm från brännbara material.

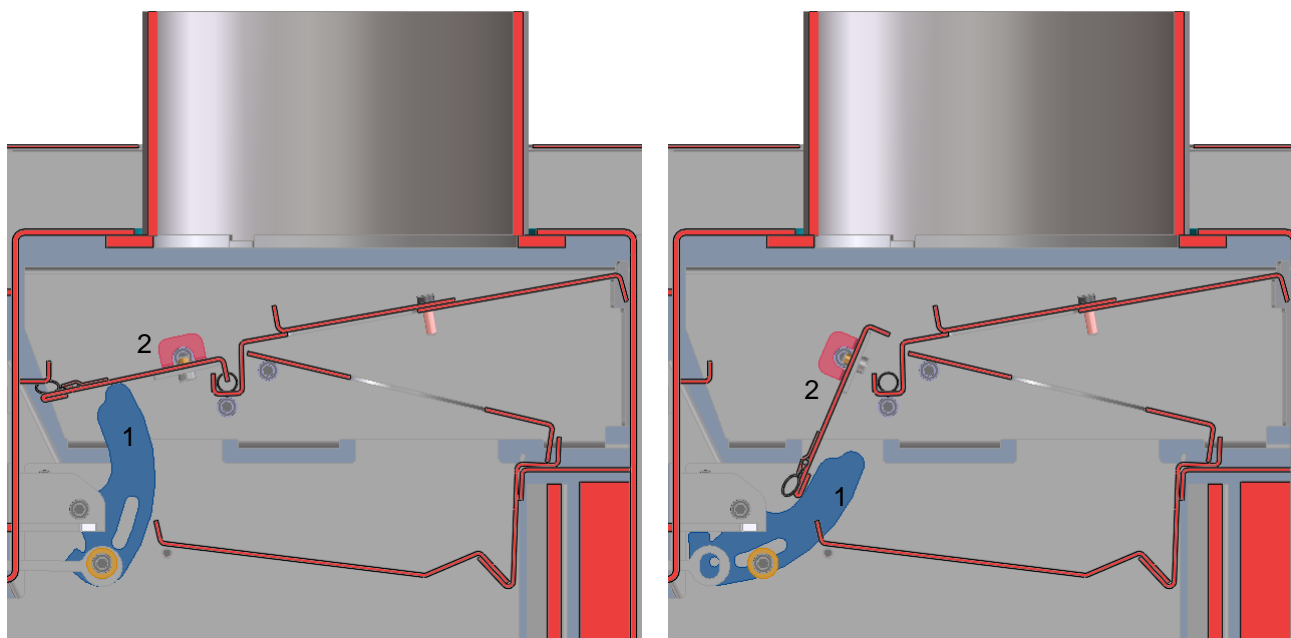
## 5.3 Driftprinciper för Citizen

### 5.3.1 Luftflöden



- 1 Tillförsel av förbränningsluft (bakifrån/underifrån)
- 2 Tillförsel av uteluft/konvektionsluft
- 3 Primär lufttillförsel för förbränning
- 4 Sekundär lufttillförsel för förbränning/rengöring av glas
- 5 Tertiär tillförsel av förbränningsluft
- 6 Borttagning av förbränningsgaser
- 7 Utsläpp av uovärmd konvektionsluft

### 5.3.2 Hantering av dragluckor



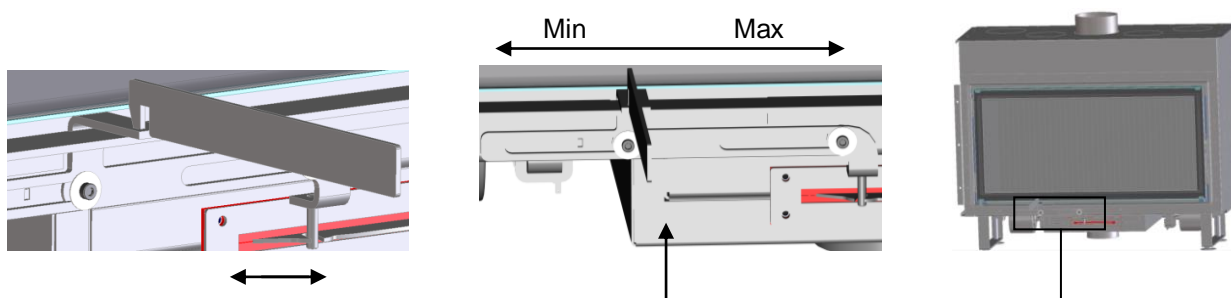
Öppen lucka

Stängd lucka

När du öppnar och stänger kaminluckan flyttas dragluckans spak fram och tillbaka horisontellt och ventilen (2) vrids sig. När kaminluckan är stängd är även ventilen stängd. När kaminluckan är öppen är även ventilen öppen. När kaminluckan är öppen blir det lättare för förbränningsgaserna att ta sig ut genom rökgången.



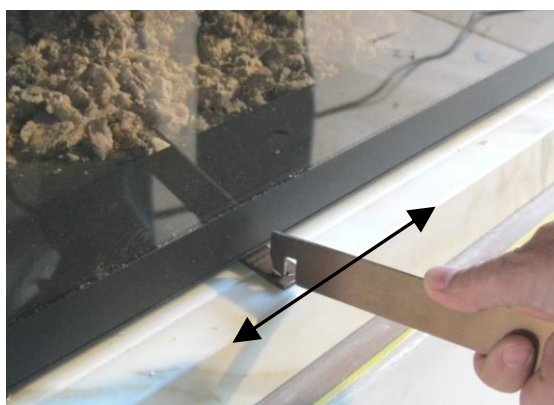
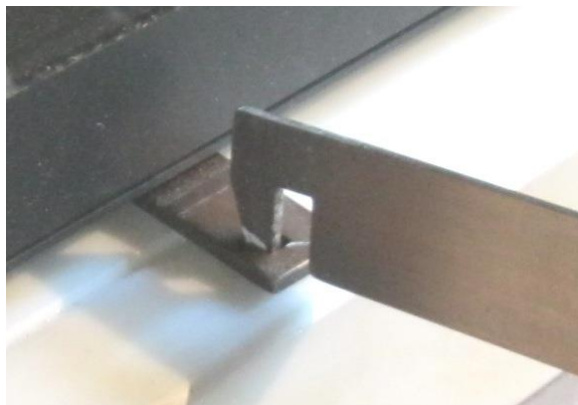
### 5.3.3 Styrning av tillförsel av förbränningsluft



Tillförsel av förbränningsluft kan justeras med det medföljande handtaget. När skjuthandtaget justeras så långt det går till höger är lufttillförseln maximal. I den här positionen är den primära, sekundära och tertiära lufttillförseln fullt öppen.

Om handtaget flyttas till mittenpositionen stängs den primära lufttillförseln av och den sekundära och tertiära lufttillförseln är öppna. I den här positionen brinner elden med normal kapacitet om draget i skorstenen är 12 Pa (pascal).

Om handtaget flyttas till vänster reduceras den sekundära och tertiära lufttillförseln och eldstadens effekt minskar.



## 5.4 Funktionstest av kaminen

Innan du påbörjar inbyggnaden av kaminen måste du utföra en funktionstest av kaminen.

Rengör kaminluckans glas både in- och utvändigt för att ta bort fett från fingrar och andra föroreningar som kan brännas in i glaset. Dessa kan inte tas bort i efterhand.

När kaminen värms upp första gången kan färgångor bildas när den värmebeständiga färgen härdas. Detta orsakar rök och lukt. De här ångorna är inte hälsovådliga. Se till att ventileras tillräckligt för att bli av med lukten så fort som möjligt.

Om mur- eller putsarbeten redan slutförts runt kaminen måste dessa få torka fullständigt innan kaminen startas. I annat fall kan sprickor uppstå.

### 5.4.1 Bränsle

Citizen-kaminen är avsedd för vedeldning. För en bra förbränning får inte veden ha en fuktighet över 15-20 %. I annat fall kommer kaminens glas att bli smutsigt fortare, värmen från kaminen blir betydligt mindre och skorstenen blir sotig fortare, vilket kan leda till skorstensbrand.

För att veden ska hålla den här fuktighetsnivån måste den förvaras i 2–3 år i ett torrt och välventilerat utrymme.

De lämpligaste vedsorterna är ek, bok och björk.

Den ideala längden för vedtrå är 25 cm med en omkrets på 30 cm. Högst 4 vedtrån med de dimensionerna kan laddas i kaminen på en och samma gång.

Det är inte rekommenderat att använda ved som innehåller kåda eftersom detta kan avge gnistor och ge en kort förbränningstid.

Det är förbjudet att använda spånskivor, trä laminat eller brännbart avfall av miljöskäl, och för att förhindra skador på kaminen.

Använd inte denaturerad sprit/alkohol, bensin, olja eller andra tändningsvätskor.

### 5.4.2 Tända brasan för första gången

Öppna kaminluckan

Öppna förbränningsluftsreglaget fullständigt (skjut det helt till vänster).

Lägg en bit fint kluven tändved ovanpå gallret.

Tänd tändveden med en braständare.

Dra igen kaminluckan, men lämna den ca 5 cm öppen. Detta ger elden syre och förhindrar kondensation i kaminen.

Luckan måste förbli på glänt under den första eldningen för att förhindra att tätningen fastnar i luckans ram och/eller kaminens ram när den värmebeständiga färgen härdas.

Så snart tändveden brinner bra kan vedträna placeras i elden.

Större vedtrån bör inte läggas på förrän en bra glöd har bildats.

Låt elden brinna färdigt under en timme så att kaminen kan kylas av och färgen härdas ordentligt.

### 5.4.3 Kontroller som ska utföras

Kontrollera att draget i skorstenen är tillräckligt under den första eldningen. Rök kan dras in i rummet om inte draget är tillräckligt.

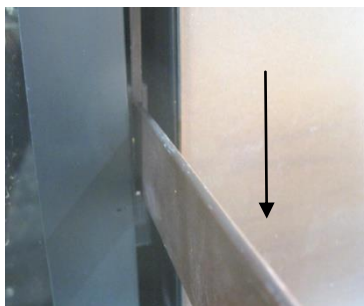
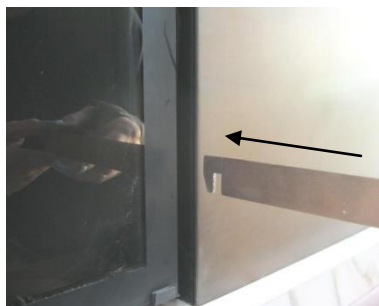
Ett överdrivet drag i skorstenen kan leda till övertändning och en svårkontrollerad brand.

## 6 Användningsinstruktioner

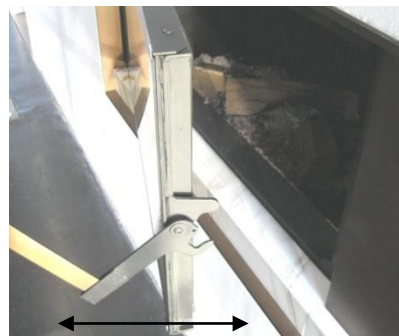
### 6.1 Öppna kaminluckan.

#### 6.1.1 Öppna och stänga kaminluckan.

Handtaget sitter till höger på kaminens lucka. Sätt i nyckeln i den rektangulära fördjupningen på luckans handtag. Tryck sedan nyckeln nedåt. Nu har nyckeln förankrats i luckans handtag. Du tar ut nyckeln genom att göra tvärtom.



När du har förankrat nyckeln kan du låsa luckan. Detta gör du genom att lyfta upp luckans handtag. Nu kan du öppna luckan. Stäng luckan genom att flytta fram handtaget tills luckan stängs. När den är stängd trycker du ned handtaget.



#### 6.1.2 Rengöring av luckans glas

Öppna endast glasluckan när kaminen har kallnat.

Luckan kan vridas för att underlätta rengöringen av glaset (se avsnitt 6.1.1).



Glasluckan i öppen position. Nu kommer du åt att rengöra glaset.

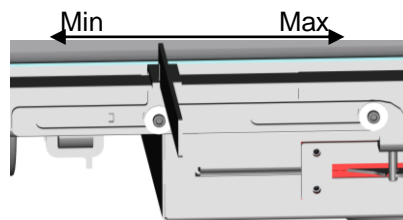
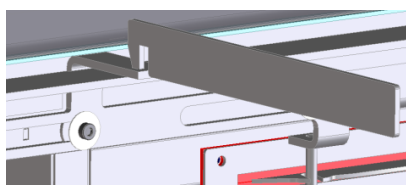
Vissa rengöringsprodukter kan skada kaminens tätningar, så använd inte dessa på tätningarna. Rengör glaset endast när kaminen är helt avkyld.

## 6.2 Styrning av tillförseln av förbränningsluft

Tillförsel av förbränningsluft kan justeras med det medföljande handtaget. När skjuthandtaget justeras så långt det går till höger är lufttillförseln maximal. I den här positionen är den primära, sekundära och tertiära lufttillförseln fullt öppen.

Om reglaget befinner sig i mittenpositionen (handtagsskåra – bygel) stängs den primära lufttillförseln av och den sekundära och tertiära lufttillförseln är öppna. I den här positionen brinner elden med normal kapacitet om draget i skorstenen är 12 Pa (pascal).

Om skjutreglaget flyttas till vänster reduceras den sekundära och tertiära lufttillförseln och eldstadens effekt minskar.



## 6.3 Tända brasan

### 6.3.1 Bränsle

Citizen-kaminen är avsedd för vedeldning. För en bra förbränning får inte veden ha en fuktighet över 15-20 %. I annat fall kommer kaminens glas att bli smutsigt fortare, värmen från kaminen blir betydligt mindre och skorstenen blir sotig fortare, vilket kan leda till skorstensbrand.

För att veden ska hålla den här fuktighetsnivån måste den förvaras i 2–3 år i ett torrt och välventilerat utrymme.

De lämpligaste vedsorterna är ek, bok och björk.

Den ideala längden för vedträn är 25 cm med en omkrets på 30 cm. Högst 4 vedträn med de dimensionerna kan laddas i kaminen på en och samma gång.

Det är inte rekommenderat att använda ved som innehåller kåda eftersom detta kan avge gnistor och ge en kort förbränningstid.

Det är förbjudet att använda spånskivor, trälaminat eller brännbart avfall av miljöskäl, och för att förhindra skador på kaminen.

Använd inte denaturerad sprit/alkohol, bensin, olja eller andra tändningsvätskor.

### 6.3.2 Tända brasan

Flytta förbränningsluftsreglaget så långt ut till vänster som möjligt. Öppna kaminluckan. Lagg fint kluven tändved ovanpå gallret. Tänd tändveden med en braständare. Ställ kaminluckan på glänt med en gli på 5 cm för att veden ska brinna mer.

Så snart tändveden brinner bra kan större vedträn placeras i elden. De kan vara 25 cm långa med en omkrets på 15 cm. Lagg dessa vedträn ovanpå tändveden.

Se till att ingen glöd kommer i kontakt med tätningarna eftersom den kan orsaka skada. Så snart de större vedträna brinner tillräckligt bra kan du stänga luckan fullständigt. Nu har en glödbädd bildats. Skapa rum i glödbädden och lägg på 3 nya vedträn. De kan vara 25 cm långa med en omkrets på högst 30 cm. Luftreglaget kan nu flyttas till mittenpositionen så att brasan endast får sekundär och tertiär lufttillförsel. Tre vedträn av den här dimensionen utgör kaminens normala kapacitet.



Den lämpligaste tiden att fylla på ved är när flammorna har slocknat och vedträna glöder.

Använd handtaget för att öppna kaminluckan. Gör detta långsamt så att inga hastiga luftflöden skapas i kaminen och så att rök inte kommer in i rummet. Öppna först kaminluckan några centimeter och vänta sedan innan du öppnar den mer.

Fördela glöden med en eldgaffel och lägg på nya vedträn på glödbädden.  
Stäng den kaminluckan igen.  
Överskrid inte den maxgräns för ved som anges i avsnitt 4.1.

Om kaminens luftregulator ställs till vänster om mittenpositionen (reducerad sekundär lufttillförsel), måste denna flyttas till höger (primär lufttillförsel) innan luckan öppnas för att lägga på mer ved. På det sättet minskas risken för att luft strömmar in allt för hastigt i kaminen (risk för explosion).



## 6.4 Elda med stängd kaminlucka

Citizen-kaminen ska användas med stängd kaminlucka. Detta ger det bästa förbränningsresultatet.

Egenskaper med stängd lucka:

- Vid låg förbränning av veden får du den bästa förbränningen och maximal vedförbrukning.
- Miljövänligare uppvärmning.
- Högre säkerhet.
- Eldens intensitet styrs med förbränningsluftsreglaget.
- Om uteluft ansluts direkt till kaminen, påverkas inte förbränningen av lufttrycket i rummet. Ventilationssystem, dragskåp, etc. påverkar inte förbränningen.

## 7 Underhåll

### 7.1 Rengöring av luckans glas

Se beskrivningen i avsnitt 6.1.1 om hur du öppnar och stänger luckan.  
Använd ett fönstervättmedel och torka med en trasa för att ta bort smuts från glaset. Förhindra att skador uppstår genom att se till att tätningarna inte kommer i kontakt med fönstervättmedlet.  
Envisa fläckar kan tas bort genom att doppa en fuktig trasa i askan och använda den för att rengöra glaset.  
Eftertorka alltid glaset med en fuktig trasa för att ta bort rester från fönstervättmedlet.

### 7.2 Underhåll – allmänt

Låt kaminen kylas av helt och ta bort alla rester innan du påbörjar underhållet.  
Lackade komponenter kan rengöras med en fuktig, luddfri trasa.  
Använd inte starka rengöringsmedel.  
Kaminens lackade yta kan underhållas med värmebeständig färg i en sprayflaska från Metalfire.  
Skadade tätningar måste bytas ut. Detta ska göras av en godkänd Metalfire-installatör.  
Rökgången ska rengöras och inspekteras årligen.

## 8 Problemlösning

### 8.1 Glaset blir fort smutsigt

- Använd ved med maximal fuktighet på 15 %.
- Lämna kaminluckan på 5 cm glänt under tiden elden tar sig.
- Följ anvisningar om hur elden ska skötas.
- Kontrollera att draget i rökgången är tillräckligt.
- Kontrollera att inga skador uppkommit på tätningarna och byt ut dem vid behov.
- Kontrollera att kanalen för förbränningsluften inte är blockerad.

### 8.2 Tillbakablåsning av rök

- Kontrollera att rökgången inte är blockerad av t.ex. ett fågelbo.
- Minskat tryck i rummet orsakat av ventilationssystemet eller en dragkåpa.
- Rökgångens dimensioner är felaktiga (för liten diameter, för kort, etc.)
- Använd ved med maximal fuktighet på 15 %.

### 8.3 Brasan påverkas inte av luftregleringen.

- Kontrollera tätningen.
- Kontrollera att luckan är låst ordentligt.
- Kontrollera tillförseln av förbränningsluft.

### 8.4 Skador på kaminluckans glas

Om du upptäcker defekter i kaminluckans glas ska det bytas ut av en godkänd Metalfire-återförsäljare. Det är förbjudet att använda kaminen om glaset har skador.

### 8.5 Lukt

- Begränsa mängden ved enligt instruktionerna.
- Under de första eldningarna härdas den värmebeständiga färgen vilket avger en obehaglig lukt. Försäkra dig om att rummet har tillräcklig ventilering.
- Kontrollera att ingen tillbakablåsning av rök förekommer.
- Kontrollera att konvektionsluftens temperatur inte överstiger 100° C. Detta förhindrar lukt från bränt damm.

### 8.6 Åtgärder om skorstensbrand uppstår.

En skorstensbrand kan uppstå om sot ackumuleras i skorstenen. Detta följs av en snabb rökutveckling och ett vrålande ljud från rökgången.

- Ring brandkåren
- Släck aldrig elden med vatten.
- Använd sand eller salt för att släcka elden i kaminen.
- Stäng kaminluckan och flytta förbränningsluftsreglaget så långt ut till vänster som möjligt (stängd).
- Få skorstenen kontrollerad och reparerad av en godkänd specialist.

## 9 Garanti villkor

### 9.1 Garantins giltighetstid

- 5 års garanti på kaminens allmänna struktur.
- 2 års garanti på gjutjärnsspjällen och gallret.

Den här garantin gäller endast tillverkningsfel.

Garanti perioden börjar gälla från och med faktureringsdatumet.

Fakturan är det enda juridiskt bindande beviset på garantin.

Nyinköpta eller utbytta delar med garanti förlänger inte garantin.

Garantin är begränsad till utbyte av delar som våra tekniska service bedömt som felaktiga och gäller inte ersättning för att kaminen inte kan användas. Transport-, flytt- eller monteringskostnader betalas av användaren.

Alla garantifordringar ska göras hos återförsäljaren.

### 9.2 Undantag

Skador eller defekter som uppstår på grund av att instruktioner för installation och användning inte efterlevts täcks inte av garantin.

Garantin gäller inte om kaminen inte underhålls korrekt, om kaminen skadas utvändigt till följd av en olycka eller katastrof eller på grund av en reparation som utförts av en obehörig person.

Garantin gäller inte om förändringar eller invändiga modifieringar görs på kaminen.

Garantin täcker inte följande:

- Användning av olämpligt bränsle.
- Skador på glas och tätningar.
- Skador som uppkommer under transport, lagring och installation.
- Användning av reservdelar som inte är original från Metalfire.

### 9.3 Begränsning

Metalfire+ BV förbehåller sig rätten att göra ändringar i sina enheter, broschyrer, installationer och användarinstruktioner när som helst och utan föregående meddelande.

#### **Metalfire+ BV**

Noorwegenstraat 28

B-9940 Evergem

BELGIUM

[www.metalfire.eu](http://www.metalfire.eu)

Vänligen fyll i uppgifterna nedan:

Återförsäljare: _____
Monteringsdatum: _____
Produktionsnummer: _____ (återfinns under gallret)